



Casa dei Diritti Sociali Odv

Scuola di italiano – Aree Adulti e Minori

RAPPORTO D'ATTIVITA'

1 gennaio - 31 dicembre 2023

PREMESSA

Per la prima volta la rilevazione è stata effettuata sull'anno solare, quindi dal 1° gennaio al 31 dicembre del 2023. Se il 2022 è stato l'anno di progressiva ripresa dopo i 15 mesi di chiusura per la pandemia da Covid, con condizionamenti e limitazioni significative, il 2023 ha segnato una fase di riassetto organizzativo e di funzionamento certamente più vicina alla dimensione di stabilità raggiunta negli anni precedenti.

Il parco delle volontarie e dei volontari - per composizione e motivazioni, e pur scontando una ridotta presenza di giovani - è stato in grado di fare fronte all'impegno didattico su tre fasce orarie con tre gruppi classe ciascuna, per tutti i dodici mesi senza interruzioni, e sta cercando di dare stabilità ad una quarta fascia oraria serale avviata da pochi mesi.

C'è un dato di fondo, che sta diventando strutturale e finisce per modificare in qualche misura il nostro modus operandi, che è la straordinaria affluenza di studenti che si è verificata nel corso dell'anno (e che non accenna a diminuire), che ha fatto registrare la cifra record di oltre 2.300 studenti iscritti ai nostri corsi. Una pressione che - per una scuola improntata alla frequenza libera - ha portato da un lato ad affollamenti agli ingressi rendendo concitate le fasi di accesso regolato alle aule, e dall'altro ad una modifica delle permanenze medie ai corsi, con una complessiva tendenza da parte degli studenti ad un apprendimento della lingua più sbrigativo e di sopravvivenza che non di maggiore padronanza. Un elemento sul quale da tempo, nel Gruppo Scuola, è avviata una riflessione tutt'ora in corso.

CAMPO D'AZIONE

Il Gruppo Scuola di italiano, all'interno della CDS, articola la propria azione nella doppia sfera dell'accoglienza e dell'insegnamento dell'italiano alla popolazione immigrata. I percorsi didattici sono rivolti alle persone adulte (anche donne e uomini analfabeti nella lingua madre o scarsamente scolarizzati), nonché ai minori stranieri presso le scuole dell'obbligo, nelle quali opera con uno specifico gruppo di volontarie e volontari.

Da parecchi anni ormai le attività si sono arricchite e diversificate, dando vita a tutta una serie di buone pratiche: iniziative interculturali, passeggiate e visite a siti archeologici, turistici e museali, laboratori teatrali, proiezioni cinematografiche, giornate dedicate agli scacchi, occasioni ludiche e conviviali. Azioni finalizzate a favorire la socializzazione, il recupero identitario e l'autonarrazione, e che bene si correlano agli interventi per fornire strumenti per l'uso dei servizi di base, per la ricerca lavoro, per l'esercizio dei diritti fondamentali. Nel percorso didattico si inseriscono anche elementi di educazione civica e di educazione alla legalità, comprensivi di diritti e doveri dei cittadini.

La scuola per adulti - che ha sede in Via G. Giolitti 241/g e si compone di tre vani su due piani - si caratterizza per la bassa soglia di accesso e per l'ampiezza dell'offerta formativa (3 orari giornalieri e un quarto in avvio, ciascuno per

tre gruppi-classe senza interruzione per tutto l'anno), consentendo una frequenza improntata alla massima flessibilità.

Un particolare impegno comporta l'attività di pre-alfabetizzazione rivolta a studentesse e studenti nella lingua madre o non scolarizzati, effettuata tre volte a settimana fuori dal normale orario. Nell'intera rete Scuolemigranti, cui CDS è collegata, sono poche le associazioni che si dedicano a questa delicata attività.

I normali corsi sono di livello A1 del QCER; da quasi tre anni, a seguito della disdetta della convenzione operata dal CPIA4, non facciamo più corsi di livello A2.

In questo quadro si sviluppano altresì azioni di corredo, connesse alle metodologie di formazione delle nuove volontarie e volontari, alla composizione dei materiali didattici, all'attenzione verso tutte le tematiche – normative, politiche, sociali, culturali – che attengono al fenomeno migratorio in Italia e in Europa, nonché verso le attività delle altre aree di intervento della CDS, con incontri ricorrenti con rappresentanti degli altri Gruppi di progetto, in particolare con lo Sportello di orientamento. La metodologia di incontri settimanali di tutti i volontari del gruppo è funzionale all'acquisizione di conoscenze e competenze relative al campo di intervento, e consente una programmazione ragionata delle attività da svolgere e un'analisi di quelle svolte, infine rafforza anche il senso di appartenenza.

Da alcuni anni l'attività di **sostegno linguistico ai minori stranieri** nelle scuole dell'obbligo è stata enucleata dal Gruppo Alfabetizzazione per costituire un'area a sé nell'ambito dell'associazione; restano tutti i collegamenti tra le due aree per collaborazioni, disponibilità e percorso formativo delle volontarie e dei volontari. L'intervento nei confronti dei minori, attuato d'intesa con i dirigenti della scuola pubblica, è di grande valenza non solo per il loro inserimento scolastico, ma anche per la stessa fase di iscrizione alle scuole, per carenze di sistema riconducibili al problema di fondo che non esiste, in Italia, un piano organico di accoglienza e inserimento sociale della popolazione immigrata. L'attività svolta dal gruppo di volontarie e volontari che si occupano di minori è presente in questo Rapporto.

Il Gruppo Scuola di italiano è particolarmente attivo nella rete Scuolemigranti, ed è presente nel Comitato scientifico, nel Direttivo e nell'Assemblea generale. Dà anche un notevole contributo nel Gruppo Formazione e nell'area che si occupa di insegnamento della lingua agli analfabeti, in forte sviluppo nella rete.

Il Gruppo è rappresentato nell'organismo di Coordinamento della CDS, assicurando la presenza e l'interazione con gli altri gruppi di progetto dell'associazione.

LEZIONI DI LIVELLO A1 PER ADULTI

Le rilevazioni di quest'anno riportano l'affluenza dell'anno solare 2023. **Sono state effettuate 2377 iscrizioni. E' l'afflusso più alto dall'inizio di questa raccolta** che ha avuto il suo precedente picco nel 2012 (2030). **Supera del 64%** il numero delle presenze del periodo precedente, Ottobre 2021-Dicembre 2022 (1573).

Questa la sequenza anno/iscritti: 2012/2.030; 2013/1.122; 2014/1.192; 2015/1.280; 2016/1.108; 2017/1.436; 2018/1.456; 2019/1.472; 2020/924; 2022/1.573; 2023/2.377.

Sicuramente la fine della pandemia ma anche forse, la situazione complessiva del continente africano, hanno portato ad una forte ripresa degli arrivi dal Asia e Pacifico (sostanzialmente dal **Bangladesh**) (**1008** contro 468) e dai 30 paesi **dell'Africa Subsahariana** (**546** contro 300) mentre quelli da Centro e sud America sono comunque aumentati ma in misura minore (**627** contro 562).

Bangladesh (circa 40%) e **Perù** (circa 20%) costituiscono insieme il 60% della popolazione della scuola. Dalla Africa Subsahariana, Nigeria(74), Somalia(61) e Mali(53) hanno il maggior numero di presenze.

La diversa provenienza ha portato con sé la **variazione della percentuale femminile e dell'età media**:

- **la percentuale femminile è calata** dal 39,61% del 2022 al **24,44%** di quest'anno e **l'età media è calata** da 33,64 nel 2022 a **32,25**

Ci sono con evidenti differenze per area geografica e sesso ad esempio:

- uomini dall'afrika subsahariana (419 iscritti) età media 28,7
- donne da Centro e sud America(357 iscritte) età media 37,63
- uomini da Asia e Pacifico(947 iscritti) età media 30,44

Lo **stato legale rilevato**, sia pure con le difficoltà insite in questa particolare attività per la materia e la possibilità comunicativa di chi è appena arrivato a scuola, continua a mostrare una grande prevalenza degli **"stati precari"** che insieme assommano al **46,78%** del totale (537 Nessuno status e 575 visti turistici) ancora **in crescita percentuale rispetto alla precedente rilevazione** 42,27%. In particolare sono aumentate le situazioni di totale mancanza di documenti in numero e in proporzione (**Nessuno Status** dal 14,30% al **22,59%**)

Più che raddoppiate in assoluto le richieste di asilo 273 (11,46%) contro i 120 (7,43%) del 2022

Sembrano decisamente più numerosi rispetto al periodo precedente i titolari di **protezione sussidiaria (104** rispetto a 38) e più modestamente quelli di **asilo (70** rispetto a 62) e **protezione internazionale (47** rispetto a 42) I rifugiati di questo periodo assommerebbero complessivamente a 221 il **9,30%** del totale in leggero aumento rispetto al periodo precedente (9,01%)

I **permessi per motivi di lavoro** sono **306** contro i precedenti 224 del 2022, aumentando in numero assoluto ma non in percentuale (**12,47%** contro il 14,24% del 2022). Tra questi abbiamo rilevato, senza poterli quantificare, diversi permessi per 'Lavoro temporaneo' che non sembrano corrispondere alla condizione effettiva dei portatori.

Dimezzati in percentuale i ricongiungimenti familiari (8,29% contro 16,21%)

La grande maggioranza degli studenti/studentesse(**60%**) arrivati quest'anno dichiara una **scolarizzazione medio alta (42%** 9-12 anni , **18%** più di 12 anni). Le persone con **scarsa o nulla scolarizzazione** sono circa il **13,54% del totale (4,16%** non scolarizzati **9,38%** scarsamente scolarizzati) Quest'ultima percentuale è in aumento rispetto a quella del 2022 che rilevava un'assenza di persone scarsamente scolarizzate pari al 11,50%

LEZIONI RISERVATE ALLE DONNE

Anche per quest'anno abbiamo verificato la validità di una lezione a cadenza settimanale riservata alle donne. Confermiamo quindi, un percorso mirato alle donne sia per la possibilità di intercettare quelle donne i cui costumi non prevedono la promiscuità sia per l'efficacia, verificata nel tempo, dovuta a un clima di maggiore rilassamento che produce indubbiamente maggiore interattività (sia tra loro che con noi), un atteggiamento ludico e divertito e di conseguenza il superamento di timidezze ed insicurezze. Rileviamo sempre più spesso un atteggiamento di orgoglio per l'esclusività che viene loro concessa con questa lezione "riservata" che le porta a dire agli uomini ignari di questa specificità del giovedì mattina ("no, oggi solo donne!" , "no, oggi voi non potete entrare!")

Quest'anno la presenza delle donne è leggermente aumentata, soprattutto alla base, mentre abbiamo verificato (in linea con il trend di tutta la scuola) una leggera flessione nelle presenze del livello intermedio e una quasi totale assenza di quello avanzato. Comunque anche per loro vale il fenomeno del "ricambio continuo" per cui è difficile vedere una stessa donna per più di un mese.

Gli argomenti trattati anche se non propriamente mirati all'universo femminile finiscono per assumere un carattere specifico, proprio per l'interrelazione che si crea, inoltre la passata collaborazione con "Differenza Donna" ha acceso l'interesse su tematiche femminili sensibili e ha offerto contestualmente le informazioni mirate alla conoscenza di persone a cui rivolgersi e luoghi in cui andare, oltre naturalmente a un più generico aumento di consapevolezza dei diritti e della realtà italiana.

Si è consolidata la collaborazione con AMREF attraverso la ratifica del Protocollo d'intesa che abbiamo firmato congiuntamente a molteplici istituzioni che a diverso livello concorrono alla gestione e sensibilizzazione del grave fenomeno delle mutilazioni genitali: il Comune di Roma (Assessorato alle politiche sociali e salute, Assessorato alla scuola, alle pari opportunità, attività produttive), la Regione Lazio (Assessorato alla Sanità e Integrazione Socio-sanitaria, Assessorato al lavoro, alle politiche sociali e alle pari opportunità), la Prefettura, ecc. ecc. La cabina di regia tra tutte le istituzioni viene periodicamente convocata on line. Il prossimo incontro in presenza si terrà il 6 febbraio p.v. nella sala della Protomoteca del Campidoglio.

E' iniziata la collaborazione con la Cooperativa sociale Be Free che gestisce centri antiviolenza, fornisce supporto psicologico e legale, orientamento socio-lavorativo e cura corsi di formazione per operatori. Con loro abbiamo concordato di condividere due lezioni di italiano (una a metà marzo e una a metà aprile) finalizzate soprattutto alla conoscenza delle possibilità di difesa dagli atteggiamenti violenti (anche attraverso l'apprendimento del lessico di queste situazioni) e alla circolazione di informazioni legate alla sicurezza e alla salute.

PREALFABETTIZZAZIONE

Il gruppo di lavoro di alfabetizzazione, da 14 anni, è attivo nella Scuola di Italiano dell'Associazione Focus-Casa dei Diritti Sociali di Roma svolgendo corsi dedicati a persone vulnerabili, a rischio di esclusione sociale; si tratta di adulti stranieri analfabeti e/o scarsamente alfabetizzati in lingua madre.

I gruppi classe, anche se non numerosi, sono composti da persone, non solo differenti per provenienza ed età ma con bisogni formativi e linguistici eterogenei; ciò rende a volte il percorso da pianificare molto complesso, le scelte organizzative vengo spesso ridiscusse all'interno del Gruppo di lavoro per cercare di gestire al meglio le classi ad abilità differenziate.

Il Gruppo di lavoro, per la programmazione e per approfondimenti teorici, fa riferimento al *Sillabo e descrittori dall'alfabetizzazione all'A1* (A.Borri, F.Minuz, L.Rocca, C.Sola) e ai descrittori riportati nella guida LASLLIAM - Literacy and Second Language Learning for the Linguistic Integration of Adult Migrants, sostenuta dal Consiglio d'Europa. Secondo la progressione dei livelli suggerita dai suddetti documenti e in base agli esiti di un breve test d'ingresso, le/gli apprendenti del corso di alfabetizzazione, vengono indirizzati nei due gruppi di competenze: uno Base con analfabeti primari, bisognosi di una prima alfabetizzazione e introduzione alla letto-scrittura; l'altro di livello PreA1, con persone scarsamente scolarizzate nel loro paese d'origine e analfabeti funzionali, che hanno già acquisito il meccanismo della letto-scrittura, ma che ancora non sono in grado di servirsene a pieno nella quotidianità.

Le persone accolte in questo periodo sono state in totale 37:

30 studenti e 7 studentesse di età compresa tra 65 e 19 anni, provenienti da Bangladesh(1), Etiopia(3), Gambia(2), Guinea(4), Ghana(1), Marocco(3), Mali(6), Nigeria(1), Senegal(6), Costa d'Avorio(6), Burkina Faso(3), Liberia(1)

Il numero totale delle persone è aumentato rispetto a quello del periodo precedente (24 persone da 01/09/2021 a 31/2022) in linea con l'andamento degli arrivi a scuola. Si evidenzia anche la forte presenza delle persone provenienti dall'Africa sub sahariana che testimonia in generale la ripresa dell'afflusso e il persistere delle carenze educative da quest'area. Inoltre, anche per quanto riguarda la frequenza al corso da parte delle donne è fortemente diminuita rispetto al passato.

Nel 2023 alcune insegnanti hanno proseguito nella sperimentazione del Progetto europeo *LASLLIAM*, (Literacy and Second Language Learning for the Linguistic Integration of Adult Migrants) promosso dalla Divisione politiche linguistiche del Consiglio d'Europa e dedicato ai nuovi descrittori per l'alfabetizzazione e l'apprendimento delle lingue seconde da parte di migranti adulti non alfabetizzati e debolmente alfabetizzati.

La sperimentazione ha riguardato la fase della Valutazione, attraverso la somministrazione di Test funzionali a raccogliere esempi di scrittura dei partecipanti al corso di alfabetizzazione nei primissimi mesi dell'anno. La partecipazione ai Focus Group di restituzione è stata per le insegnanti una valida occasione di confronto e di scambio, nonché di aggiornamento circa le nuove linee guida proposte dal Consiglio d'Europa.

La versione inglese della reference guide prodotta dal progetto si può scaricare, tra l'altro, dalla pagina <https://www.coe.int/it/web/lang-migrants#>, la versione italiana sarà pubblicata nella prima metà del 2024.

SERVIZIO CIVILE E PROCEDURE INFORMATICHE

Tra il corpo di volontari la scuola conta anche 3 operatrici volontarie del servizio civile, in funzione dal mese di giugno. Oltre a svolgere le normali mansioni - svolgimento della lezione, prima accoglienza, gestione degli spazi scolastici ecc - si occupano anche di gestire l'aspetto informatico. Creano e compilano settimanalmente le tabelle orarie che inviano poi tramite indirizzo mail al corpo di volontari; accolgono le loro richieste e rispondono - anche attraverso il gruppo WhatsApp - a dubbi e domande. Sono parte attiva della scuola e sono disponibili e attente a ogni aspetto che la riguarda.

PASSEGGIATE E VISITE GUIDATE

Anche quest'anno, tra le varie attività extracurricolari, abbiamo proposto un nutrito programma di passeggiate culturali alla scoperta di Roma. L'obiettivo delle passeggiate è la conoscenza del contesto urbano in cui gli studenti e le studentesse vivono e la possibilità di socializzare in una situazione ludica, più informale e giocosa rispetto alla canonica aula.

Tra novembre 2022 e dicembre 2023 sono state organizzate 8 passeggiate: fontane e piazze di Roma, rione Esquilino e Monti, Basilica di San Paolo fuori le Mura e Piramide, Basilica di Sant'Agnese, Mausoleo di Santa Costanza e Villa Torlonia, Grande Moschea, Villa Borghese, Trastevere e Gianicolo. Purtroppo alcune passeggiate sono state annullate a causa delle avverse condizioni meteorologiche durante la stagione invernale. I siti di interesse visitati sono stati di tipo storico, artistico, ambientale e religioso.

L'affluenza alle passeggiate è notevolmente salita da marzo in poi, hanno partecipato in media 35 studenti e studentesse provenienti da oltre 50 paesi e accompagnati da due, tre volontari. La provenienza predominante dei partecipanti è cambiata, i peruviani e i latino americani sono fortemente diminuiti a favore degli africani provenienti soprattutto da Senegal, Nigeria, Mali, Burkina Faso, Gambia, Costa d'Avorio, Sierra Leone etc. e dei bangladesi. Abbiamo purtroppo notato una lieve flessione della presenza femminile.

Abbiamo privilegiato le passeggiate nel centro di Roma, sia per il grande appeal dell'architettura e dei monumenti più famosi, sia perché la maggior parte dei nostri studenti e studentesse abita in periferia, in case private, ma soprattutto in centri d'accoglienza e durante il tempo libero non ha spesso la possibilità di passeggiare per le vie del centro.

Per far conoscere le grandi aree verdi romane e sensibilizzare i ragazzi e le ragazze verso la salvaguardia dell'ambiente sono state organizzate due passeggiate nei parchi cittadini: Villa Borghese e Villa Torlonia, questi siti sono stati molto apprezzati dai ragazzi più giovani che hanno guardato con curiosità le specie animali presenti nei pressi del Laghetto di Villa Borghese, hanno ammirato lo stupendo panorama dal Pincio e si sono scatenati in corse e giochi a Villa Torlonia.

Per mantenere uno sguardo attento verso il dialogo interreligioso e la reciproca conoscenza delle varie confessioni religiose professate dai nostri studenti e studentesse, anche quest'anno abbiamo visitato diverse chiese, come la Basilica di San Paolo fuori le Mura, Sant'Agnese, molto apprezzate dagli studenti latinoamericani, notoriamente ferventi cattolici, e la Grande Moschea.

Quest'ultima visita è stata sicuramente la passeggiata più apprezzata dai volontari e ha visto una grande partecipazione; come di consueto, ci ha accompagnato e guidato: Ahmad Ejaz, giornalista e mediatore, che ci ha spiegato le caratteristiche della religione islamica, in particolare le pratiche di abluzione, le preghiere rituali e le modalità di festeggiamento del Ramadan, Eid Al Fitr, a cui quest'anno ha partecipato anche il sindaco di Roma, Roberto Gualtieri. Ejaz ha evidenziato il costante dialogo con i referenti del cattolicesimo italiano: Conferenze con il Pontefice e l'Episcopato e lo sforzo di apertura e cooperazione con le realtà cattoliche romane. Gli studenti, soprattutto africani, si sono dimostrati molto interessati all'argomento e hanno posto diverse domande, in questo frangente una delle studentesse senegalesi più brillanti ha fatto da mediatrice, traducendo le domande in francese.

Le passeggiate culturali si confermano una delle attività più apprezzate dagli studenti e dalle studentesse perché permettono uno scambio culturale non mediato dalle dinamiche didattiche, ma più spontaneo e rilassante in una cornice suggestiva e affascinante come quella offerta dalla nostra splendida città e consentono agli studenti e alle studentesse di ampliare le loro conoscenze, soddisfare piccole curiosità e scoprire luoghi di interesse artistico storico di grande importanza, fino a quel momento sconosciuti. Quest'attività è foriera di notevole arricchimento culturale, ma soprattutto umano e dona spensieratezza e gioia ai nostri cari studenti che, per una volta, si sentono "turisti" e hanno la possibilità di interagire con noi insegnanti in modo più libero e di fare nuove e preziose amicizie con i/le loro compagni/e.

CINEMASCUOLA

Nel periodo, sono state sospese le attività previste da "*cinemascuola*", progetto nato nel 2008, riguardante proiezioni settimanali di film di vario genere per garantire alle studentesse e agli studenti comprensibilità e intrattenimento. Le proiezioni avvengono in via Giolitti ogni lunedì con inizio alle 17.00.

I film sono proiettati in italiano con sottotitoli in italiano, proprio per facilitare la comprensione e per migliorare l'apprendimento della lingua, tenendo presente anche l'aspetto ludico, ossia offrire agli studenti la possibilità, attraverso il cinema, di vivere dei momenti di svago e divertimento, comunque di evasione dalla realtà quotidiana, non sempre facile.

A fronte di tutto ciò e considerando che le proiezioni sono sempre molto seguite dai nostri studenti, permane l'intenzione della CDS di riprendere al più presto l'iniziativa.

LABORATORIO TEATRALE

"..... le donne, i cavalieri, l'armi, gli amori, le audaci imprese..." dei Paladini di Carlo Magno e dei Mori di Agramante, sono oramai avvolti nella nebbia del ricordo. Non si sente più il canto di Angelica in fuga nel bosco, né il tintinnio delle spade nel perenne duello fra Orlando e Rinaldo, cugini rivali, né il nitrito dell'Ippogrifo di Astolfo sulla Luna.

L'Orlando Furioso se n'è andato con l'anno di grazia 2023, ebbro del grande successo ottenuto: tre serate al Teatro Belli di Roma, che hanno fatto registrare il tutto esaurito, dopo sei mesi di (dure) prove.

Ben altre atmosfere avvolgono le prove del nuovo Laboratorio di teatro avviato dal mese di novembre.

Qui ci troviamo in un salotto di una casa di campagna in Russia, alla fine dell'800. Anton Cechov ha scritto il suo "scherzo in un atto" per fare una "Domanda di matrimonio" esilarante, movimentata, gioiosa che costringe gli 8 studenti attori migranti ad entrare ed uscire continuamente dai loro personaggi in un gioco del "teatro" tra finzione e realtà degli stessi quando ci raccontano le usanze ed i riti dei loro Paesi d'origine.

E si rappresenta il TEATRO con tutte le sue magie, i suoi tic, le sue debolezze, i suoi rituali ma soprattutto con il suo grande potere culturale e terapeutico.

I CD TEMI SENSIBILI

Il gruppo di lavoro dedicato, ha prodotto nel tempo materiale didattico - messo a disposizione di tutte le/gli insegnanti - utilizzabile durante le lezioni, riguardante temi etici e sociali certamente di interesse per chi, proveniente da altre culture, intende vivere nel nostro paese. Temi da trattare sempre in una logica di scambio, senza giudizi di merito.

Appartengono a quest'ambito questioni di genere (parità uomo-donna, diritto di famiglia, fidanzamento e matrimonio, omosessualità, femminicidio); salute (malattie a trasmissione sessuale, interruzione di gravidanza, uso del profilattico); educazione civica (forme di Stato e di Governo, alcuni articoli della Costituzione, diritto di parola e di associazione, diritto di sciopero); storia (Roma antica e moderna, unità d'Italia, colonialismo, fascismo, seconda guerra mondiale, resistenza e nascita della Repubblica, movimenti sociali, terrorismo); scienze (origine della vita, evoluzione delle specie, le epidemie, la vaccinazione). Tutti aspetti da trattare col metodo della lezione frontale, dettato, lettura del testo, commento.

Il problema che si pone, è che da quasi un anno - a causa del massiccio arrivo di nuovi studenti e di una più alta domanda di lezioni di base - la lezione avanzata è stata praticamente soppressa. Si tratta delle lezioni nelle quali sono maggiormente utilizzabili - e importanti da trattare - i cosiddetti temi sensibili, da affrontare quando si ha una maggiore padronanza della lingua; oltretutto anche la lezione intermedia, nella quale è possibile introdurre - semplificati - alcuni di questi temi, registra un abbassamento di livello. E' una questione sulla quale discutere in seno al Gruppo Scuola.

SCACCHI

Nel periodo, sono state sospese le attività inerenti il gioco degli scacchi.

Negli anni precedenti, per favorire il gioco degli scacchi ed il suo apprendimento tra gli studenti e le studentesse della scuola di via Giolitti si ricorreva sia a *'La domenica degli scacchi'* (appuntamenti mensili domenicali nella scuola di via Giolitti) per giocare o imparare il gioco , sia al *'Torneo internazionale di Scacchi per l'intercultura e l'integrazione sociale "LA MOSSA DEL CAVALLO"* che si svolgeva a Piazza Vittorio in cui gli studenti della scuola potevano misurarsi con altri giocatori.

Vista l'efficacia del gioco degli scacchi quale grande leva di comunicazione e di socializzazione, la CDS si propone di riprendere al più presto gli appuntamenti mensili.

FESTA DI FINE ANNO

Siamo giunti alla tredicesima edizione della nostra amata festa, la seconda allo Spin Time di via S.Croce in Gerusalemme.

I lavori alla scuola Di Donato, nostra abituale cornice, non erano ancora terminati ma la scelta di tornare allo Spin Time è stata anche una scelta di solidarietà e sostegno verso una struttura che contiene al suo interno un mondo variegato, cuore ed anima del quartiere, e in questo periodo purtroppo sotto sgombero forzato.

Nessun tema conduttore quest'anno, solo una gran voglia di stare insieme e condividere.

La Festa è iniziata alle 15,45 con la nostra Magda che ha dato ordine e verve alle esibizioni che si sono succedute.

Filippo come sempre ha dato inizio allo spettacolo con il suo gruppo di danze popolari.

A seguire Bilala (Etiopia) ha ballato una musica del suo paese; Beatrice (Costa d'Avorio) ha letto un suo pezzo sull'Italia; suor Jenevieve ha cantato una breve canzone religiosa; Mario Roberto (Perù) ha cantato una canzone della tradizione popolare del suo paese. Successivamente la danza del ventre (alquanto castigata) di Eman (Egitto) accolta con grande entusiasmo e partecipazione.

I protagonisti della festa sono stati sicuramente i ragazzi di Matemu' che, benché molto giovani, si sono esibiti in una acclamatissima e coinvolgente Break dance. Un'altra esibizione molto apprezzata è stata quella di May May (Corea) che, oltre a cantare canzoni napoletane, ci ha incantato con delle meravigliose figure yoga.

Ultimo Juan Carlos (Nicaragua) si è esibito in canzoni del suo paese ed una di Gianni Morandi.

Ma al di là della loro bravura queste persone, tutti studenti della nostra scuola, hanno avuto l'opportunità di esibirsi, di far sentire le loro voci, di essere protagonisti: questa è l'essenza della nostra festa!

Il nostro buffet è stato come al solito all'altezza delle aspettative, ricco di prelibatezze preparate da insegnanti e studenti. Una musica di sottofondo ci accompagnava mentre gustavamo le varie pietanze.

Alle 19 l'attesissimo Gran Finale il momento clou della festa: il Ballo dove, come sempre, maestri e studenti ballano insieme in allegria.

Il bilancio come sempre più che positivo ci proietta virtualmente all'anno prossimo. Viva la nostra Festa!!!

ASPETTI GESTIONALI, CRITICITA' E PROSPETTIVE

Situazione economica dell'associazione

Possiamo dire che a regime l'associazione riesce a mantenere un discreto equilibrio, anche se restano difficoltà nelle fidejussioni, richieste dopo l'aggiudicazione dai bandi. E' difficile però riuscire a saldare dei debiti pregressi. La situazione economica richiede un'attenta gestione, contenendo tutte le spese. L'elemento più negativo di questo stato di cose è il riflesso sulla sede, al momento coincidente in termini formali con lo Sportello di Via Giolitti, ma di fatto inesistente come agibilità di sale per riunioni e contatti/relazioni tra i componenti dell'associazione.

Affollamento di studentesse e studenti

Il 2023, per la Scuola di italiano dell'associazione, è stato un anno decisamente intenso. Un affollamento record di studenti, come mai in passato, ha messo a dura prova l'intero gruppo di volontarie e volontari. Se ancora nel 2022 era possibile "reggere" le lezioni con due sole/i insegnanti, facendo fronte a occasionali indisponibilità, questo nel 2023 è diventato praticamente impossibile. Troppi gli studenti a ogni orario e oggettive difficoltà ad annullare una delle tre abituali lezioni, mandando via persone che hanno aspettato anche più di un'ora. Già perché l'affollamento si è caratterizzato per più lunghe attese degli studenti prima di ogni lezione, facendo registrare anche un numero elevato di "nuovi" anche con punte di oltre duecento in un mese. Una "pressione" che ha comportato l'assoluta necessità di garantire sempre le/i tre insegnanti, con concitate ricerche di disponibili dell'ultima ora in caso di improvvise defezioni.

Altro elemento di pressione è stato la conseguente esigenza per le/gli insegnanti, di anticipare l'arrivo a scuola fino ad un'ora almeno, per facilitare le operazioni di prenotazione degli studenti, accalcati davanti all'ingresso della scuola, anch'essi timorosi di non trovare posto. Molto spesso, siamo comunque stati costretti a non far entrare, con le aule saturate, diverse persone in attesa. Nel corso dell'anno, per lasciare più spazio tra le due lezioni pomeridiane, è stata anticipata la prima lezione pomeridiana dalle 15,00 alle 14,30, in modo di farla terminare per le 16,00 e lasciare un'ora disponibile prima della successiva delle 17,00.

Fascia oraria serale

Ante Covid, dal martedì al venerdì, era inserita una quarta fascia oraria dalle 19,00 alle 20,30. Dopo la pandemia non siamo riusciti a ripristinarla a causa dell'indisponibilità di insegnanti. L'orario, per volontarie e volontari, è certamente scomodo. Da settembre abbiamo sperimentato l'introduzione di questa lezione serale, poi ridotta a due soli giorni, il martedì e il mercoledì. A quell'orario abbiamo verificato che gli studenti riempiono le due aule più grandi, per cui due soli insegnanti, per il momento, riescono a gestire la situazione. Non siamo però ancora in grado di estendere questa fascia oraria all'intera settimana. Bisognerà comunque tentare, perché è un orario di interesse per tanti che, per lavoro, non possono accedere alla scuola diversamente.

Ambiente della sede della scuola

Nonostante da due anni sia in funzione il deumidificatore Daikin, che certamente fa molto, la sede non è esente da macchie di umidità che si formano in continuazione. Ogni due settimane si procede ad una sanificazione con liquidi antimuffa, che mantengono la salubrità dell'ambiente. Stiamo aspettando la regolarizzazione del contratto con il Comune di Roma: dopo la sottoscrizione, sollevaremo la questione con l'Ufficio competente.

Pochi giovani nel Gruppo

Tra le tante cose cambiate dopo la sosta forzata per la pandemia, c'è il fatto che pochi giovani collaborano con il Gruppo Scuola. Le politiche dell'Ufficio Scolastico Regionale in ordine alla classe di concorso per insegnanti L2, hanno deluso le speranze di tanti giovani che hanno rinunciato all'acquisizione del Ditals, col risultato che non abbiamo più richieste di tirocinio. Anche sul fronte dei crediti universitari, da tempo registriamo una caduta verticale. Oggi, fatto salvo le tre ragazze in servizio civile, praticamente nel gruppo scuola giovani nella fascia 20-30

non ce ne sono. Questa cosa ha riflessi negativi sia sulle relazioni interne al gruppo, sia rispetto alla sfera delle iniziative possibili nel campo d'azione della scuola.

Attività interculturali che facciamo fatica a riprendere

Da diversi mesi non è più funzionante il "cinemascuola", un'iniziativa che ha sempre riscosso successo tra gli studenti. Le/i componenti il gruppo di gestione non sono più state/i in grado di mantenere questa attività, che si svolgeva tutti i lunedì pomeriggio presso la scuola, in concomitanza con la riunione settimanale di volontarie e volontari. Per lo stesso motivo, le "domeniche degli scacchi", altra iniziativa di successo rivolta agli studenti, è stata da tempo sospesa. Sarà necessaria una verifica nel Gruppo Scuola, per ricercare le disponibilità che possano mantenere in vita queste attività di valenza interculturale.

Rilanciamo la formazione

Salvo un incontro di illustrazione del testo "l'Officina delle parole", non abbiamo prodotto altre iniziative. E' vero che abbiamo di volta in volta pubblicizzato la formazione prodotta dalla rete Scuolemigranti, ma certamente quella che possiamo farci "in casa", mirata alle nostre esigenze di scuola che adotta un metodo didattico particolarissimo, può risultare più efficace. Occorre ricomporre il gruppo Formazione e varare un piano condiviso da rispettare.

<p style="text-align: center;">AREA MINORI Interventi a.s. 2021-2022</p>
--

Uno degli aspetti sui quali la nostra Associazione è storicamente impegnata è la tutela del diritto alla istruzione e la lotta alla dispersione scolastica. Su questi temi nel 2023 si sono conclusi i progetti avviati nell'Anno Scolastico 2022 – 2023, mentre a Ottobre sono ripartiti nuovi interventi dell'Area Minori per l'inclusione scolastica di alunni ed alunne in condizione di fragilità socio-economica.

Il problema dell'accoglienza di minori stranieri nella scuola dell'obbligo (primaria e secondaria di primo grado) e del loro difficile inserimento è un fenomeno che investe la totalità delle scuole romane per il numero crescente di ricongiungimenti familiari, per le gravi situazioni di crisi in alcune zone del pianeta e per il notevole arrivo di MSNA. Immessi in classi pari al loro livello di età e senza alcun percorso preparatorio, si trovano di fatto isolati rispetto al gruppo classe e la situazione si aggrava ulteriormente quanto più aumenta il distacco nell'apprendimento tra loro e il resto della classe. La maggiore disponibilità da parte delle scuole della nostra città per l'accoglienza e l'iscrizione di stranieri neo arrivati, rischia di diventare un'ulteriore criticità per l'istituzione scolastica se non è affiancata da appositi percorsi istituzionali per loro al momento dell'inserimento a scuola (che prevedano anche dei corsi di Italiano L2): ma questo aspetto è ancora ignorato dal Ministero e dalla politica, per cui la scuola deve sopperire in maniera autonoma anche con l'aiuto del volontariato.

Di seguito vengono descritte le attività svolte dai nostri volontari dell'Area Minori, in collaborazione con le scuole.

Potenziamento Italiano L2

I laboratori d'italiano svolti dai nostri volontari rappresentano uno strumento prezioso di supporto alla scuola, in quanto costituiscono un momento "ponte" per aiutare i neo-arrivati nel loro percorso individuale di apprendimento, facilitando il superamento graduale delle difficoltà linguistiche e l'integrazione culturale. Il percorso didattico si basa essenzialmente su:

- l'approccio comunicativo che ha come obiettivo dell'apprendimento della lingua L2, la competenza comunicativa e la lingua d'uso;
- un approccio basato sulla didattica ludica per i più piccoli che aiuta lo sviluppo di abilità linguistiche e cognitive in un clima privo di tensioni emotive, di paura di sbagliare;
- il cooperative learning: il "gioco di squadra" che prevede ampia interazione tra studenti, facilita la cooperazione e l'aiuto reciproco tra studenti;
- momenti specifici dedicati alle strutture e forme grammaticali.

Il tutto utilizzando materiali didattici scelti in base al livello linguistico degli apprendenti, tematiche di interesse per la fascia d'età e tipo di abilità da potenziare.

I laboratori si sono svolti durante l'orario scolastico; in accordo con gli insegnanti si individuano gli alunni che hanno bisogno del potenziamento e si formano dei sottogruppi omogenei per livello di conoscenza: diamo priorità a minori

di livello A0 e A1 e solo se abbiamo i numeri sufficienti si allarga il gruppo. Si fanno incontri due volte a settimana di circa un'ora e mezza.

Italstudio

Soprattutto per gli alunni della scuola secondaria di primo grado, viene svolta una attività specifica per aiutare gli stranieri ad acquisire una personale competenza nell'uso di testi e materiali di studio, mettendoli in grado di interagire con crescente autonomia ed autostima nel lavoro di classe. Questa attività è particolarmente importante per la preparazione dei ragazzi all'esame finale di terza media; attraverso interventi specifici con percorsi personalizzati (d'accordo con la scuola) si cerca di far superare loro il gap di conoscenza/abilità dei non italofoeni, rispetto alle competenze richieste per tali prove.

Progetto "Today, Tomorrow, To Nino"

Utilizzando pratiche basate sulla metodologia del tutoraggio individuale il progetto ha l'obiettivo specifico di contrastare l'abbandono precoce da parte di soggetti in difficoltà economico-sociale. Anche se non abbiamo disponibilità per fornire un aiuto economico al destinatario, con il tutoraggio pedagogico si cerca di costruire una relazione di fiducia reciproca tra tutor e soggetto che spesso ne aumenta l'autostima e rafforza le proprie capacità di scelta. Nel corso dell'anno abbiamo aiutato 3 minori: 1 adolescente indiano sedicenne, arrivato in Italia con ricongiungimento familiare con padre e fratello. Non conoscendo una parola di Italiano, lo abbiamo iscritto al CPIA 4 dove ha prima frequentato un corso di Italiano L2 e poi, grazie anche all'aiuto di nostri volontari, è stato subito inserito nel corso di terza media e a Giugno ha preso la licenza. Così a Ottobre è stato possibile iscriverlo al primo biennio superiore in modo da ridurre i tempi per il diploma. Poi siamo intervenuti con due fratellini Bangladesi (una di 6 anni e uno di 9 anni) segnalati dalla ottima maestra della prima nella scuola De Gasperi. Una famiglia molto chiusa, che non poteva seguire i figli nel percorso scolastico, provocava per la piccola problemi di socializzazione e partecipazione al gruppo classe, per il più grande difficoltà nell'apprendimento soprattutto nelle componenti letterarie. Due delle nostre volontarie che li seguivano a scuola li hanno portati in un centro di doposcuola popolare dove continuano a seguirli anche il pomeriggio e già sul finire dello scorso A.S. hanno evidenziato notevoli miglioramenti. Inoltre la mamma, quando li accompagna, si ferma e partecipa ad un corso di Italiano L2 per le donne!

Interventi nelle scuole

Siamo intervenuti in 8 Istituti Comprensivi (elementari e medie) anche in più plessi: Guicciardini-Bonghi e Manin-Di Donato nel Primo Municipio, I.C. Via T. Mommsen (scuola elementare Verdi) Municipio settimo, Viale Venezia Giulia Municipio quinto, I.C. Montezemolo e I.C. Via Padre Semeria Municipio ottavo, I.C. Fidenae e I.C. De Gasperi Municipio terzo. I volontari della CDS impegnati sono stati in totale 18 alla Primaria e 24 alle medie che hanno seguito complessivamente 52 bambini alla primaria e 57 alunni delle medie di varia provenienza: oltre a Bangladesh e Filippine i più numerosi, Sudamerica (Perù, Brasile, San Salvador) Asia (Cina e Nepal) e Africa (Costa d'Avorio, Etiopia) e alcuni dalla Moldavia e Ucraina.

Nel dettaglio le scuole e gli alunni seguiti sono stati i seguenti:

I.C. Guicciardini (Via Guicciardini, 8):

Plesso "Alfredo Baccarini" (Via Sforza, 2), *scuola primaria*: una volontaria ha supportato 14 alunni (provenienti da Cina, America Latina, India, Bangladesh) dalla seconda elementare alla quinta di differenti livelli.

Plesso "Ruggero Bonghi" (Via Guicciardini, 8), *scuola primaria*: 4 volontarie hanno supportato 7 alunni di terza e quinta, per due giorni a settimana (mercoledì e giovedì) dalle 9 alle 10.30, dal Nepal e dalla Cina.

Plesso "Ruggero Bonghi" (Via Guicciardini, 8), *scuola secondaria*: 5 volontarie hanno aiutato 9 alunni, per due giorni a settimana (lunedì e mercoledì) dalle 10.30 alle 11.30 di tutte e tre le classi, di diverso livello provenienti dal Bangladesh, dalla Cina e dalle Filippine.

I.C. Manin (Via dell'Olmata, 6), *scuola secondaria di primo grado*: 3 volontarie hanno supportato 10 alunni, per due giorni a settimana: il lunedì dalle 9 alle 10 con 4 alunni (Bangladesh, Costa d'Avorio e Palestina), di prima e seconda e mercoledì dalle 12 alle 13 e il mercoledì 6 alunni (provenienti da Moldavia, Bangladesh, Etiopia, Brasile, San Salvador), appartenenti alla classe III.

I.C. Viale Venezia Giulia (Viale della Venezia Giulia, 50):

Plesso di Via Torre Annunziata 10, *scuola secondaria di primo grado*: 5 volontari/e hanno aiutato 11 alunni, per due giorni a settimana (lunedì dalle 10 alle 11, giovedì dalle 11 alle 11.55) per potenziamento Italiano L2, e nelle materie scientifiche.

Plesso di Via Dignano d'Istria 105, scuola secondaria di primo grado: un volontario e una volontaria hanno supportato 8 alunni/e per due giorni a settimana (giovedì dalle 10 alle 11 e venerdì dalle 11 alle 12).

I.C. Tohmassen plesso G. Verdi: *scuola primaria*: 5 volontarie hanno operato il martedì dalle 9 alle 12, suddividendo in 2 turni 26 bambini dalla prima alla quinta elementare di differenti nazionalità sia sudamericane sia asiatiche.

I.C. Montezemolo (Via Andrea di Bonaiuto, 16) *scuola secondaria di primo grado* due volontarie hanno aiutato due alunni di prima e seconda media due volte a settimana, il lunedì dalle 10.00 alle 11.00 e il giovedì dalle 11.00 alle 12.00

I.C. Via Padre Semeria *scuola secondaria di primo*, due volontarie hanno aiutato due alunni di prima e seconda media due volte a settimana, il lunedì dalle 12.00 alle 13.00 ed il giovedì dalle 10.00 alle 11.00

I.C. Fidenae (Via don Giustino Russolillo 64), nella *scuola secondaria di primo grado* 4 volontari per tutto l'anno scolastico hanno seguito 9 alunni di prima, seconda e terza media per 2 volte a settimana con incontri di un'ora e mezza nei locali della scuola.

I.C. Alcide De Gasperi (Via Matteo Bandello, 30), *scuola primaria e scuola secondaria di primo grado*, possiede diversi plessi dove abbiamo operato, nello specifico nelle scuole primarie hanno operato 8 volontarie, mentre nella scuola media hanno operato 3 volontarie, tra cui:

nei Plessi "Alcide De Gasperi" (Via Matteo Bandello, 30), e "Adolfo Albertazzi" (Via Adolfo Albertazzi, 34) *scuola primaria* 8 volontari hanno aiutato 15 alunni, di cui cinque della prima classe.

Plesso "Jaime Pintor" (Via Jaime Pintor, 6), *scuola secondaria di primo grado*: 3 nostre volontarie hanno aiutato 6 alunni, in collaborazione con un insegnante della scuola nel potenziamento L2.

Progetti Finanziati

Oltre alle attività svolte dal gruppo di volontari, la nostra associazione rafforza il proprio impegno a favore della inclusione di alunni in condizione di fragilità sociale o economica, anche con progetti finanziati tenuti da nostri educatori/educatrici che elenchiamo di seguito.

Progetto "**Un supPORTO sicuro - Inclusione, competenze, diritti**", finanziato dalla Regione Lazio. 3 educatrici hanno operato con **I.C. Antonio Montinaro** (Via Emilio Macro, 25), situata nel **VI Municipio**. Oltre a 13 classi (primo ciclo della scuola primaria) e 18 classi (secondo ciclo della scuola primaria) con laboratori per un'educazione inclusiva, sono stati fatti laboratori ludici di lingua italiana con 13 classi della scuola dell'infanzia.

Progetto "**Pon Inclusione**", finanziato dal Comune di Roma per l'inclusione degli alunni e delle alunne di appartenenza rom e sinti nell' **I.C. Giovan Battista Valente** (Viale Giovanni Battista Valente, 100), **V Municipio**, dove sono stati coinvolti 25 alunni della scuola primaria e 10 alunni della scuola secondaria di primo grado, oltre a due classi della scuola dell'infanzia tramite attività di mediazione scuola – famiglia e attività di supporto didattico.

Progetto "**Più Scuola, Più Futuro**", finanziato dal Comune di Roma, con due scuole:

- **I.C. Nando Martellini** (Via Giuseppe Vanni, 5), situata nel **XIII Municipio**, 10 alunni della scuola primaria;
- **I.C. Viale Venezia Giulia** (Viale della Venezia Giulia, 50), situata nel **V Municipio**, scuola primaria e scuola secondaria di primo grado, sono state coinvolte, con 2 educatrici 4 classi (scuola primaria), e 4 alunni della scuola media.

Progetto "**FRIDA: Femmes Réfugiées Indépendantes et Aimeés – Donne Rifugiate, Indipendenti ed Amate – Roma Capitale**", finanziato dalla Regione Lazio, sono stati svolti 3 diversi laboratori di italiano L2 per minori neoarrivati di nazionalità ucraina:

- Un laboratorio presso l'**Hotel Capannelle** (Via Siderno, 37), dove sono accolti in emergenza profughi ucraini, che ha coinvolto 12 minori di età compresa tra i 7 e i 13 anni
- Due laboratori presso la scuola primaria **I.C. Guido Milanese** (Via Tropea, 26) svolti con 15 alunni di età compresa tra gli 11 e i 14 anni tra aprile e maggio 2023, con un totale di 4 docenti L2, alternati a rotazione.
- Inoltre, sempre con lo stesso progetto, è stata realizzata una ludoteca - tra novembre 2022 e gennaio 2023 (incluso il periodo delle festività natalizie) - e un laboratorio estivo con una decina di bambini ospiti presso l'**Hotel Capannelle**.

Progetto “**Kyiv/Roma, citta aperte...!**”, finanziato dalla Regione Lazio per minori neoarrivati di nazionalità ucraina, è stato svolto un laboratorio di L2 con 12 alunni e alunne della scuola media “Umberto Nobile” di Ciampino.

Progetto “**Scuole Aperte il pomeriggio A.S. 2022-23**”, finanziato dal Comune di Roma. La CDS è stata coinvolta in due scuole con l’obiettivo di potenziare il supporto alle famiglie nell’accoglienza e integrazione degli alunni stranieri, per aiuto nei compiti a casa e apprendimento dell’Italiano L2:

- con l’I.C. Guicciardini sono stati effettuati 3 corsi pomeridiani: due di doposcuola con potenziamento Italiano L2 rivolto a 11 bambini della primaria e un corso di alfabetizzazione L2 rivolto alle mamme con 12 partecipanti di varia età, provenienti da India, Ucraina, USA, Bangladesh; i due corsi sono stati tenuti da tre operatrici della CDS;
- con l’I.C. Fidenae si è tenuto un doposcuola dalle 14.00 alle 16.00, rivolto ad alunni della prima media il martedì, della seconda media il mercoledì e della terza media il giovedì. Complessivamente hanno partecipato 32 alunni con 3 nostri operatori.

Anno Scolastico 2023 – 2024

Con la partenza del nuovo A.S. sono riavviati gli interventi dei nostri volontari con le scuole che storicamente ci vedono collaborare:

I.C. Guicciardini Bonghi

Medie: Martedì e Mercoledì 11.00 – 12.00 impegnati 6 volontari con 16 alunni

BONGHI Primaria Mercoledì e Giovedì 9.15 – 10.15 6 volontari con 10 alunni

BACCARINI Primaria Mercoledì e Giovedì 11.00 – 12.00 7 volontari con 10 alunni

I.C. M Tohmassen Primaria G. Verdi

Martedì 9,00 – 10.30 e 10,30 – 12.00 impegnati 5 volontari

I.C. Montezemolo

Martedì 11.00 -12.00 e giovedì 10.00 – 11.00, impegnate tre volontarie con 4 studenti

I.C. Fidenae Medie

Martedì 10,00 – 12,00 e Venerdì 10,00 – 12,00 impegnati 4 volontari con 11 alunni

I.C. DE Gasperi Scuola Media J. Pintor

Giovedì e Venerdì dalle 10.00 alle 12.00 con 5 volontarie per 12 alunni

Inoltre si stanno costituendo gruppi per l’Istituto Statale Aeronautico **DePinedo** che ci ha contattato per la prima volta e per **I.C. Manin Di Donato** che ci ha chiesto aiuto sia per le medie sia per la primaria.